

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 51-52: Ein Jahr ist vorbei: eingefrorene Augenblicke - beflügelte Sequenzen

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Ein Jahr, kein Jahr, Jahre

(pm) Ein Augenblick gleicht einer Ewigkeit. Jahre schwinden. Von der Intonation abhängig, lässt sich unser Heftitel «Ein Jahr ist vorbei» vielfältig interpretieren. Nüchtern ausgesprochen klingt der Satz surreal, mit Pathos wiedergegeben spannungsvoll. Möglich wäre auch eine psychoanalytische Deutung. Raum und Zeit sind innerlich verbunden, und die Verwirrungen im Zeitgefühl zeigen Folgen im räumlichen Kontext. Wir spielen auf unserer papierernen Bühne diese klassische Beziehung durch, wobei uns die Einheit «Jahr» als Massstab dient.

Im diesjährigen Weihnachtsheft ist der Auftakt des Themas «Vergehen» das Bild der Pausenhalle der bernischen Strafanstalt Thorberg im Krauchthal mit den vier lebenslänglich verurteilten Insassen. Sobald wir den Hintergrund der Fotografie erfahren, tut die architektonische Situation weh. Der Raum hält fest, und die Jahre verfließen. Betroffen ist auch das Panoramaformat, wo die Enge trotz grosszügiger Breite nicht mehr wegzudenken ist. Unsere Poster zeigen Spuren im Wandel; Augenblicke, die Ikonen sind; eine Baustelle in einer Vielfalt von kleinen Baufortschritten; grosse bauliche Gesten, ewig gescheitert in Ruinen; das ewige Eis im Klimawandel und ein Jahr im Leben der Falken.

TITELBILD: Michael von Graffenried, Thorberg, 16. Mai 2001 (www.mvgphoto.com)

- 3 Unterhalb des Flimsersteins | *Stiftung Documenta natura* |
- 4 Wettbewerbe
- 5 Dui-Es, Dü-Dui | *Hye-Mi Kim* |
- 6 Blickpunkt Wettbewerb
- 7 Luwa-Areal | *Roger Frei* |
- 8 Magazin
- 9 Radamisland | *Haubitz+Zoehe* |
- 10 Aus dem SIA
- 11 Blüemlisalp | *Georg Aerni* |
- 12 Produkte
- 13 Falken live | *Grün Stadt Zürich* |
- 14 Veranstaltungen

## STELLENANGEBOTE

### bauart

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir ein/e engagierten Mitarbeiter/Inn mit 1-3 Jahren Berufserfahrung.

#### Architekt/in ETH oder FH mit NDS Raumplanung

Muttersprache Deutsch mit guten Französischkenntnissen sowie Beherrschung von VektorWorks sind von Vorteil.

Bewerber/innen mit einem ausserordentlichen beruflichen Engagement bieten wir ein anregendes Arbeitsumfeld und attraktive Projekte.

Detaillierte Auskünfte gibt Ihnen gerne Johannes Luginbühl (luginbuehl@bauart.ch, Direktwahl: 031 385 15 27). Wir freuen uns auf Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen:

Bauart Architekten und Planer AG  
Laupenstrasse 20, 3008 Bern  
www.bauart.ch

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

### Dipl. Architekt/in HTL / FH

#### Ihre Funktion

- Als Projektleiter/in bearbeiten Sie grössere Projekte in den Bereichen Dienstleistungs-, Gewerbe- und Wohnungsbau.
- Sie führen die am Projekt beteiligten Mitarbeiter und Spezialisten.
- Sie verhandeln mit den Bauherren und Behörden.

#### Ihre Fähigkeiten

- Sie sind eine selbstständige und verantwortungsbewusste Persönlichkeit und verfügen über einige Jahre Berufserfahrung.
- Sie arbeiten zielorientiert und effizient.
- Der Einsatz von CAD (Allplan), Excel und Word ist für Sie selbstverständlich.

#### Wir bieten

- Ein gutes Arbeitsumfeld mit modernster Infrastruktur.
- Ein motiviertes, kompetentes Team.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

BKS Architekten AG, Herrn Beat Witschi, dipl. Arch. ETH/SIA  
Dalmaziquai 37, Postfach 53, 3000 Bern 13, 031-356 77 77